



**АДМИНИСТРАЦИЯ ГОРОДА МУРМАНСКА  
КОМИТЕТ ПО ОБРАЗОВАНИЮ**

**ПРИКАЗ**

26.12.2016

№ 2219

**О проведении муниципального фестиваля  
творчества школьников на иностранных языках  
«Вдохновение»**

В целях совершенствования работы по выявлению и поддержке талантливых детей, создания дополнительных условий для развития творческих способностей обучающихся, реализации творческого потенциала педагогов и в соответствии с планом работы комитета по образованию администрации города Мурманска на 2016-2017 учебный год **п р и к а з ы в а ю:**

1. Провести в период с 13 по 17 марта 2017 года муниципальный фестиваль творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение» на базе следующих общеобразовательных учреждений по направлениям:

МБОУ г. Мурманска «Гимназия № 1»

– школьный театр (спектакли или отрывки из спектаклей на иностранных языках);

– литературные и литературно-музыкальные композиции на иностранных языках;

МБОУ г. Мурманска «Гимназия № 2»

– вокальное творчество на иностранных языках;

– художественное чтение на иностранных языках;

– литературный перевод художественного прозаического текста с русского языка на иностранный язык.

2. Утвердить положение о муниципальном фестивале творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение», состав оргкомитета по проведению фестиваля, финансово-экономическое обоснование проведения фестиваля (Приложения №№ 1, 2, 5).

3. Руководителям МБОУ г. Мурманска «Гимназия № 1» (Чистякова М.А.), МБОУ г. Мурманска «Гимназия № 2» (Скворцова М.Н.) организовать приём участников и обеспечить проведение муниципального фестиваля творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение».

4. Руководителям общеобразовательных учреждений:

4.1. Создать условия для подготовки и участия школьников в муниципальном фестивале творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение».

4.2. В срок до 01 марта 2017 года направить заявку на участие в муниципальном фестивале творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение» в соответствии с установленной формой (Приложение № 4) по электронной почте **gimcro2008@yandex.ru** (тема письма «ВДОХНОВЕНИЕ\_ОУ»).

4.3. Представить в срок до 02 марта 2017 в ГИМЦ РО (ул. Генералова, 1/13, 2 этаж, 3 кабинет) исследовательские работы, литературные переводы, оформленные в соответствии с требованиями (Приложение № 3).

5. Поручить Городскому информационно-методическому центру работников образования (Демьянченко Н.А.) оперативное руководство по подготовке и проведению муниципального фестиваля творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение».

6. МБУО ЦБ (Науменко И.Н.) обеспечить финансирование расходов по проведению муниципального фестиваля творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение» в соответствии с финансово-экономическим обоснованием (Приложение № 5).

7. Контроль исполнения настоящего приказа возложить на Корневу С.А., начальника отдела общего образования.

**Председатель комитета**

**В.Г. Андрианов**

**ПОЛОЖЕНИЕ**  
**о муниципальном фестивале творчества школьников**  
**на иностранных языках «Вдохновение»**

**1. Общие положения.**

1.1. Настоящее Положение определяет цели и задачи муниципального фестиваля творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение» (далее – фестиваль), порядок его проведения.

1.2. Основные цели и задачи фестиваля:

- создание дополнительных условий для развития и реализации творческих способностей обучающихся образовательных учреждений и педагогов;
- выявление одаренных детей и оказание им поддержки;
- распространение опыта организации и проведения творческой деятельности в общеобразовательных учреждениях.

1.3. Фестиваль проводится комитетом по образованию администрации города Мурманска и Городским информационно-методическим центром работников образования.

**2. Участники фестиваля.**

2.1. Участниками фестиваля являются обучающиеся муниципальных общеобразовательных учреждений города Мурманска:

1 возрастная группа – 5-8 классы;

2 возрастная группа – 9-11 классы.

2.2. К участию в фестивале допускаются работы, представленные на иностранных языках, которые изучаются в данном общеобразовательном учреждении, или на языках стран Баренц-региона.

**3. Организация и проведение фестиваля.**

3.1. Фестиваль проводится по следующим направлениям:

- школьный театр (спектакли или отрывки из спектаклей на иностранных языках);
- литературные и литературно-музыкальные композиции на иностранных языках;
- вокальное творчество на иностранных языках;
- художественное чтение на иностранных языках;

– литературный перевод художественного прозаического текста с русского языка на иностранный язык.

### 3.2. Номинация «Школьный театр»:

В номинации могут быть представлены спектакли или отрывки из спектаклей только на иностранных языках по произведениям русских и зарубежных писателей-юбиляров 2017 года.

Продолжительность выступлений - до 15 минут.

#### Критерии оценивания:

- художественный уровень выступления;
- соответствие программы (выступления) возрастным особенностям обучающихся;
- степень владения иностранными языками;
- исполнительское мастерство;
- музыкальное и художественное оформление;
- эстетическое и эмоциональное воздействие на зрителя.

### 3.3. Номинация «Литературные и литературно-музыкальные композиции на иностранных языках»:

В номинации могут быть представлены литературные и литературно-музыкальные композиции только на иностранных языках, посвященные теме любви и дружбы в зарубежной литературе.

Продолжительность выступлений - до 15 минут.

#### Критерии оценивания:

- художественный уровень выступления;
- соответствие программы (выступления) возрастным особенностям обучающихся;
- степень владения иностранными языками;
- исполнительское мастерство;
- музыкальное и художественное оформление;
- эстетическое и эмоциональное воздействие на зрителя.

### 3.4. Номинация «Вокальное творчество на иностранных языках».

В номинации могут быть представлены песни и вокальные композиции на иностранных языках.

Продолжительность выступлений - до 4 минут.

#### Критерии оценивания:

- художественный уровень выступления;
- соответствие песни или вокальной композиции возрастным особенностям обучающихся;

- степень владения иностранными языками;
- исполнительское мастерство;
- музыкальное оформление;
- эстетическое и эмоциональное воздействие на зрителя.

### **3.5. Номинация «Художественное чтение на иностранных языках».**

Участник номинации выразительно читает наизусть стихотворный или прозаический текст на иностранных языках без использования музыкального сопровождения и технических средств. Объем стихотворного текста не менее 6 строф, прозаического текста – не менее 200 слов.

Продолжительность выступлений - **до 5 минут.**

#### Критерии оценивания:

- выразительность чтения;
- исполнительское мастерство;
- уровень владения иностранными языками;
- эстетическое и эмоциональное воздействие на зрителя.

### **3.6. Номинация «Литературный перевод художественного прозаического текста с русского языка на иностранный язык».**

Участники номинации представляют литературный перевод с русского языка на иностранный язык художественного прозаического текста русских писателей – юбиляров 2017 года. Объем художественного прозаического текста – не менее 200 слов.

Представление работы включает чтение исходного и переведенного текста, пояснение особенностей перевода.

#### Критерии оценивания:

- уровень владения иностранным языком;
- точность передачи содержания исходного текста;
- сохранение национального колорита, специфики авторского языка и манеры изложения;
- художественный уровень перевода;
- объем художественно-прозаического текста;
- исполнительское мастерство.

## **4. Порядок предоставления работ.**

4.1. Заявки от учреждений для участия в фестивале заполняются в соответствии с установленной формой (Приложение № 4) на русском языке **в срок до 01.03.2017.**

4.2. Работы номинации «Литературный перевод художественного прозаического текста с русского языка на иностранный язык» сдаются

в одном экземпляре с титульным листом (Приложение № 3) в ГИМЦ РО (ул. Генералова, 1/13, 2 этаж, 3 кабинет) до **02.03.2017**.

**4.3. В каждой возрастной группе** общеобразовательное учреждение может представить:

- один спектакль на одном из изучаемых иностранных языков;
- одну литературную или литературно-музыкальную композицию на одном из изучаемых иностранных языков;
- не более двух вокальных номеров от одного ОУ на разных иностранных языках;
- не более двух работ литературного перевода от одного ОУ на разные иностранные языки;
- не более двух номеров художественного чтения от одного ОУ на разных иностранных языках.

**4.4.** Замена работ, участников после регистрации заявок не допускается.

## **5. Руководство и методическое обеспечение фестиваля.**

**5.1.** Общее руководство фестивалем осуществляет комитет по образованию администрации города Мурманска, Городской информационно-методический центр работников образования.

**5.2.** Комитет по образованию администрации города Мурманска:

- формирует состав оргкомитета фестиваля;
- определяет сроки, порядок и место проведения фестиваля;
- утверждает состав жюри, экспертных комиссий;
- обобщает итоги фестиваля.

**5.3.** Оргкомитет фестиваля:

- формирует состав жюри, экспертных комиссий;
- определяет критерии оценки жюри выступлений на фестивале;
- формирует направления фестиваля;
- оказывает консультативную и методическую помощь участникам фестиваля;
- разрабатывает порядок проведения фестиваля;
- обеспечивает своевременное информирование общеобразовательных учреждений о мероприятиях, проводимых в рамках фестиваля.

**5.4.** Жюри фестиваля:

- заполняет на каждое выступление оценочный лист, где указывается полный набор оценок по разделам в соответствии с критериями;
- заполняет итоговый протокол, где выставляется итоговый балл.

**5.5.** Информация, содержащаяся в оценочных листах и итоговых протоколах жюри, является конфиденциальной.

## **6. Подведение итогов фестиваля.**

6.1. Победители и призёры фестиваля награждаются призами и дипломами комитета по образованию администрации города Мурманска.

6.2. По итогам фестиваля издается приказ комитета по образованию администрации города Мурманска.

**Состав оргкомитета  
по проведению муниципального фестиваля творчества школьников  
на иностранных языках «Вдохновение»**

Председатель:

Корнева С.А., начальник отдела общего образования комитета по образованию администрации города Мурманска

Заместитель председателя:

Демьянченко Н.А., директор ГИМЦ РО

Члены оргкомитета:

Терехина И.В., заместитель директора ГИМЦ РО

Борисова Н.А., методист ГИМЦ РО

Мишина Я.Г., методист ГИМЦ РО

Соловьева А.П., методист ГИМЦ РО

Чистякова М.А., директор МБОУ г. Мурманска «Гимназия № 1»

Скворцова М.Н., директор МБОУ г. Мурманска «Гимназия № 2»



## Требования к оформлению литературных переводов

### Образец оформления титульного листа для номинаций «Литературный перевод художественного прозаического текста с русского языка на иностранный язык»

<b>Муниципальный фестиваль творчества школьников на иностранных языках «Вдохновение»</b>	
Номинация « _____ »	
<b>Название работы</b>	
Автор: Ф.И.О. автора, класс, № ОУ	
Руководитель: Ф.И.О. руководителя, должность, место работы	
Мурманск 2017 г.	

**Титульный лист** содержит следующую информацию: название фестиваля и работы, сведения об авторе (фамилия, имя, отчество, общеобразовательное учреждение, класс) и научном руководителе (фамилия, имя, отчество, должность, место работы).

**Нумерация страниц** производится в правом верхнем углу, титульный лист не нумеруется, но считается.

Весь текст выполняется на стандартных страницах белой бумаги формата **A4** (размеры: горизонталь – 210 мм, вертикаль – 297 мм). Текст печатается ярким шрифтом - типа Times New Roman (размер шрифта – **12** кегль), между строками на одной стороне листа интервал – 1,5.

**В список литературы** заносятся публикации, издания и источники, использованные автором. Информация об издании должна включать в строгой последовательности: фамилию, инициалы автора, название издания, выходные данные издательства, год издания, № выпуска (если издание периодическое), количество страниц. Все издания должны быть пронумерованы и расположены в алфавитном порядке.

Образец оформления списка литературы:

- Монография

Есин А.Б. Принципы и приёмы анализа литературного произведения: учебное пособие для студентов и преподавателей филологических факультетов, учителей-словесников. – 2-е издание, исправленное. – М.: Флинта, 1999. – 246 с.

- Журнал

Щукин В. Заметки о мифопоэтике «Грозы» // Вопросы литературы. – 2006.- № 3 (май-июнь). – С. 180-196.

- Многотомные издания

Издание в целом

Гегель Г.В.Ф. Эстетика: В 4 т. – М.: Искусство, 1969- 1971. – 4 т.

Отдельный том

Гегель Г.В.Ф. Эстетика: В 4 т. – М.: Искусство. – Т.2. - 1969. – 326 с.

- Книги под общей редакцией

Приватизация: чему учит мировой опыт / Под общ. Ред. Б.М. Болотина. – М.: Международные отношения, 1993. – 280 с.

- Описание электронных документов (*Интернет*)

Бычкова, Л.С. Конструктивизм [Электронный ресурс] / Л. С. Бычкова. - Режим доступа: <http://www.philosophy.ru/edu/ref/enc/k.html>.

**Работы с нарушением настоящих требований до участия в фестивале не допускаются.**

**Заявка на участие фестиваля творчества школьников  
на иностранных языках «Вдохновение»**

ОУ \_\_\_\_\_  
Название номинации \_\_\_\_\_

№ п/п	Название произведения, стихотворения, песни	Фамилия, имя участника, класс	ФИО педагога (полностью), должность, контактный телефон	Необходимое оборудование (для номинации "Вокальное творчество на иностранных языках")

№ п/п	Название спектакля, инсценировки	Количество участников, класс	ФИО педагога (полностью), должность, контактный телефон	Необходимое оборудование (для номинации "Школьный театр", "Литературные и литературно-музыкальные композиции")

Руководитель МБОУ \_\_\_\_\_

Печать